



엠폭스(Mpox) 예방, 이것만은 꼭 지켜주세요!

Prévention de la Mpox, merci de prendre en compte impérativement les informations suivantes !



엠폭스(Mpox) 유행지역을 여행중이신가요? Voyagez-vous dans une région où circule la Mpox ?

☑ 원숭이두창 바이러스에 감염된 사람, 감염된 동물(쥐, 다람쥐와 같은 설치류, 원숭이 등)
또는 오염된 물질에 접촉할 경우 감염되는 급성 발열, 발진성 질환

Une maladie qui se manifeste par une fièvre aiguë et une éruption cutanée,
contractée lors d'un contact physique avec une personne infectée par le virus de la variole du singe,
un animal (rongeur tel qu'un rat, écureuil, singe, etc.) infecté ou une substance contaminée par le virus

☑ 발병 초기 발열, 오한, 두통, 림프절병증, 요통, 근육통, 권태감,
호흡기 증상 (인후염, 코막힘, 기침 등) 등이 나타나며, 1~3일 후 발진 증상이 나타남

※ 발진은 주로 생식기, 항문, 직장부위, 구강 등 피부점막에 발생하며, 가려움증 및 통증이 있을 수 있음

Les premiers symptômes de la maladie sont la fièvre, les frissons, les maux de tête, les adénopathies,
les maux de dos, les douleurs musculaires, la fatigue et les troubles respiratoires (mal de gorge, nez bouché, toux, etc.).
Ensuite, 1 à 3 jours plus tard, une éruption cutanée apparaît.

※ Les éruptions cutanées surviennent principalement sur les muqueuses des organes génitaux, de l'anus,
du rectum et de la cavité buccale, et peuvent provoquer des démangeaisons et des douleurs.

엠폭스(Mpox), 이렇게 예방하세요! ✓ Prévenez la Mpox de la manière suivante !



모르는 사람이나 다수의 상대와 밀접 접촉(피부 접촉, 성 접촉 등) 삼가
Évitez tout contact rapproché avec des personnes inconnues ou des partenaires multiples
(contact avec la peau ou sexuel).



설치류(쥐, 다람쥐), 영장류(원숭이, 유인원)를 포함한 작은 야생동물 접촉 및 섭취 삼가
Interdiction de toucher et de manger de petits animaux sauvages, dont le rongeur (le rat, l'écureuil) et les primates (le singe, l'anthropeïde)



개인위생 수칙 준수
(손씻기, 오염된 손으로 점막 부위 접촉 삼가 등)
Respectez les règles d'hygiène personnelle.
(Lavez-vous les mains, Évitez de toucher les muqueuses avec des mains contaminées.)

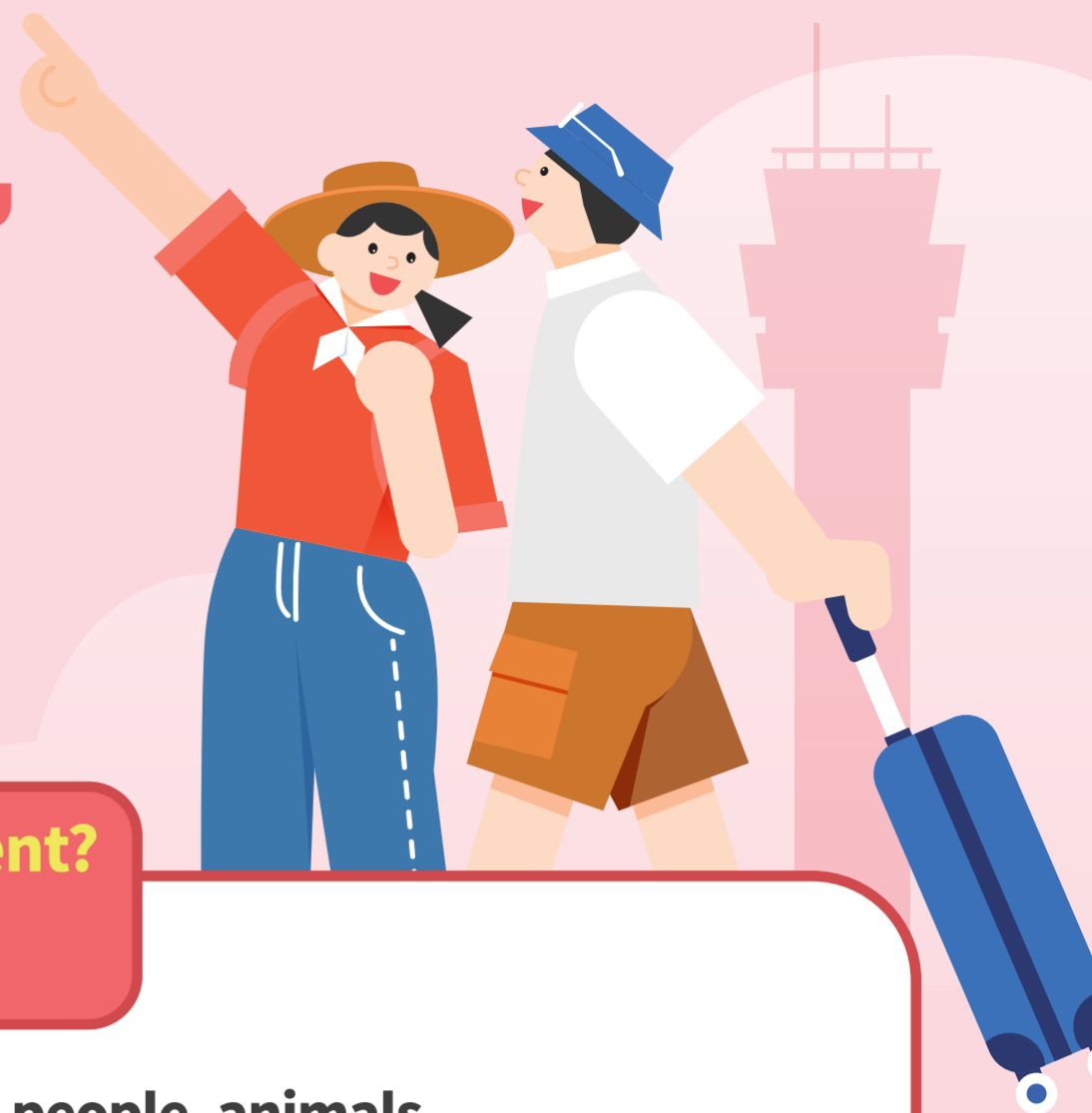
※ 귀국 후 행동요령 ※ Les recommandations après le retour en Corée.

- 귀국 후 21일간 발열, 발진 등 의심 증상 자가 모니터링
- 의심 증상(발열, 발진 등) 발생 시, 즉시 의료기관 진료를 받고, 해외여행력 알리기
- Surveillance de symptômes suspects, tels que la fièvre et l'éruption cutanée, pendant 21 jours après le retour.
- Lors de l'apparition des symptômes suspects (fièvre, éruption cutanée, etc.), consultez immédiatement un médecin pour recevoir des traitements médicaux et informez-le de l'historique de vos voyages à l'étranger.



To avoid Mpox (Monkeypox), heed these tips!

预防Mpox (猴痘), 请一定要这样做!



Are you traveling in an area where Mpox (Monkeypox) is prevalent?

您正在Mpox (猴痘) 流行地区旅行吗?

- ✓ Acute febrile and eruptive diseases transmitted through contact with people, animals (rodents including rats, squirrels, and monkeys), and contaminated materials infected with the Monkeypox virus.

因接触感染猴痘病毒的人、感染猴痘病毒的动物(老鼠、松鼠等啮齿类、猴子等)或被猴痘病毒污染的物质而感染的,急性发热出疹性疾病

- ✓ Fever, chills, headache, lymphadenopathy, backache, muscular pain, boredom, and respiratory symptoms (sore throat, stuffy nose, cough, etc.) occur in the early stage and rashes generally appear after 1-3 days.

※Rashes mainly appear on the skin mucous membrane in the genital, anal, rectal, and oral areas, and itching or pain may occur.

发病初期症状表现为发热、发冷、头痛、淋巴结肿大、腰痛、肌肉痛、乏力、呼吸系统症状(咽喉炎、鼻塞、咳嗽等)等,1~3天后出现出疹症状

※出疹主要发生在生殖器、肛门、直肠部位及口腔等的皮肤黏膜上,并可能伴有瘙痒和疼痛症状

Avoid monkeypox (Mpox) by acting accordingly! ✓

Mpox (猴痘), 请这样预防!



Avoid close contact (such as skin contact or sexual contact) with strangers or multiple partners.
不要和陌生人或多人密切接触(皮肤接触、性接触等)



Avoid contact with and eating small wild animals, including rodents such as rats and squirrels, and primates such as monkeys and apes.
避免接触和食用小型野生动物,包括啮齿动物(老鼠、松鼠等)和灵长类动物(猴子、猿类等)。



Follow personal hygiene rules.
(Wash hands and avoid contact with contaminated hands on mucous membrane areas.)
遵守个人卫生守则(勤洗手、不要用脏手接触黏膜部位等)

※ Action guidelines after arrival

※ 回国后行为要点

- Self-monitoring for suspicious symptoms of infectious diseases such as fever, rashes, etc. for 21 days after arrival
- Immediately receive treatment from a medical institute and inform the history of overseas travel if suspicious symptoms (fever, rashes, etc.) occur.

· 回国后的21天内,观察自己是否有发热、出疹等传染病疑似症状 · 出现疑似症状(发热、出疹等)时,立即到医疗机构就诊并告知海外旅行历史